



CLASSIQUES  
GARNIER

« Résumés et présentation des auteurs », in LOMBART (Nicolas) (dir.), *Les Nouveaux Mondes juridiques. Du Moyen Âge au xvii<sup>e</sup> siècle*, p. 337-345

DOI : [10.15122/isbn.978-2-8124-4595-8.p.0337](https://doi.org/10.15122/isbn.978-2-8124-4595-8.p.0337)

*La diffusion ou la divulgation de ce document et de son contenu via Internet ou tout autre moyen de communication ne sont pas autorisées hormis dans un cadre privé.*

© 2015. Classiques Garnier, Paris.  
Reproduction et traduction, même partielles, interdites.  
Tous droits réservés pour tous les pays.

## RÉSUMÉS ET PRÉSENTATION DES AUTEURS

Marianne O'DOHERTY, « Law and Lawlessness in Late-Medieval Representations of the Indian Ocean World »

Marianne O'Doherty est professeur d'anglais à l'université de Southampton. Ses recherches portent sur les littératures de voyage, la géographie et la cartographie au Moyen Âge. Elle est l'auteur d'articles sur les récits des voyageurs en Orient et d'un ouvrage, *The Indies and the Medieval West* (Turnhout, 2013).

*Marianne O'Doherty is a professor of English at the University of Southampton. Her research focuses on travel literature, geography, and cartography in the Middle Ages. She is the author of numerous articles on travellers' accounts of the Orient and of The Indies and the Medieval West (Turnhout, 2013).*

Cet article montre la préoccupation pour le droit dans les descriptions ethnographiques vécues par les voyageurs médiévaux face au monde de l'océan Indien. Il examine l'émergence d'une prise de conscience juridique de l'Orient par l'Occident chrétien entre le XIII<sup>e</sup> et le XV<sup>e</sup> siècle à travers deux traditions héritées du *Roman* d'Alexandre et de la *Lettre* du Prêtre Jean. L'observation de la diversité juridico-politique par les voyageurs chrétiens rend possible l'introduction de l'inconnu dans des catégories familières.

*This article reveals the preoccupation with the law evident in medieval travellers' ethnographic descriptions of the world of the Indian Ocean. It examines the emergence of a growing juridical awareness of the Orient by the Christian West between the thirteenth and the fifteenth centuries by way of two traditions inherited from the Roman of Alexander and the Lettre of Prester Jean. Christian travellers' observations of juridico-political diversity enabled the unknown to be introduced into familiar categories.*

Marie-Geneviève GROSSEL, « Justifier l'avenir par l'Histoire. Un Orient à redéfinir selon Jacques de Vitry et les écrits sur la cinquième croisade »

Marie-Geneviève Grossel est maître de conférences HDR en littérature et langue romanes à l'université de Valenciennes. Ses recherches portent principalement sur la

poésie lyrique et les milieux littéraires médiévaux, mais aussi sur Jacques de Vitry, dont elle a traduit *L'Histoire orientale* (Paris, 2005). Elle a récemment participé à l'édition du tome III du *Livre du Graal* (Paris, 2009).

*Marie-Geneviève Grossel is an HDR lecturer in Romance literature and languages at the University of Valenciennes. Her research focuses primarily on lyric poetry and medieval literary circles, but also on Jacques de Vitry, whose L'Histoire orientale she has translated (Paris, 2005). She has recently contributed to volume III of the Livre du Graal (Paris, 2009).*

Cette étude décrit la pluralité juridique et religieuse de la chrétienté de Terre sainte dans le contexte de la cinquième croisade à travers l'œuvre de Jacques de Vitry, d'Olivier le Scolastique et de la *Chronique d'Ernoul*. Cet espace disputé face aux musulmans doit être pleinement unifié et réintégré à l'ordre politico-juridique occidental selon les Latins, puis servir à l'extension de la chrétienté vers l'Égypte, l'Inde et les confins d'un monde connu et évangélisé par les premiers apôtres.

*This study describes the legal and religious plurality of the Christianity of the Holy Land in the context of the fifth crusade through the work of Jacques de Vitry, Olivier le Scolastique, and the Chronique d'Ernoul. This space, to which Muslims also lay claim, was to be fully unified and reintegrated into the Western politico-juridical order by Latin culture, then to serve as an extension of Christianity towards Egypt, India, and the confines of the world known and evangelised by the first apostles.*

Alexandra MERLE, « Les lois et coutumes des Turcs vues par les Espagnols au xv<sup>e</sup> siècle. Entre découverte d'un monde et justification d'un conflit »

Alexandra Merle est professeur à l'université de Caen et spécialiste de l'Espagne classique. Ses travaux ont porté sur les représentations de l'Empire ottoman avec un ouvrage intitulé *Le Miroir ottoman* (Paris, 2003), puis sur la réflexion politique et sur la question de la tyrannie dans l'Espagne classique, sujets sur lesquels elle a publié une trentaine d'articles.

*Alexandra Merle is a professor at the University of Caen specialising in classical Spain. Her works have focused on representations of the Ottoman Empire, with a book entitled Le Miroir ottoman (Paris, 2003), and then on political reflection and the question of tyranny in classical Spain, subjects on which she has published some thirty articles.*

Cet article étudie la réflexion juridique portée sur l'Empire ottoman par les sources espagnoles à partir des années 1520, décennie au cours de laquelle cet État musulman se dresse face à l'empire de Charles Quint. D'une tyrannie

l'autre, la littérature politique, juridique et géographique espagnole tend à construire l'arbitraire du sultan pour mieux déconstruire les accusations de tyrannie portées contre Charles Quint à la suite du sac de Rome et justifier par là une « guerre juste » contre l'Infidèle.

*This article studies the legal reflections made about the Ottoman Empire in Spanish sources from the 1520s onwards, a decade in which the Muslim state rose up against the empire of Charles V. From one tyranny to another, political, juridical, and geographic Spanish literature sought to emphasise the arbitrary nature of the sultan's position to fend off the accusations of tyranny made against Charles V following the sacking of Rome, and thus to defend 'just war' against the Infidel.*

Toby WIKSTRÖM, « The Ambivalence of New World Conquest. Jacques Du Hamel's *Acoubar ou la loyauté trahie* (1603) »

Toby Wikström est professeur de français à l'université Tulane (La Nouvelle-Orléans). Ses recherches portent sur la mondialisation de la première modernité, notamment la représentation théâtrale de la rencontre des cultures européennes et extra-européennes, et des questions juridiques qu'elle suscite.

*Toby Wikström is a professor of French at Tulane University (La Nouvelle-Orléans). His research focuses on early modern globalisation and notably theatrical representations of encounters between European and non-European cultures, and the legal questions these provoke.*

Cette contribution propose une réflexion juridique sur les modalités de la conquête territoriale par la fiction théâtrale : *Acoubar ou la loyauté trahie* (1603) de Jacques Du Hamel. Opposant la stratégie de conquête militaire assumée par le Perse Acoubar à celle du transfert pacifique de souveraineté du chevalier français Pistion, l'ambiguïté de la conclusion questionne la légitimité de tout processus de conquête. La pièce propose l'expérimentation d'un possible juridique, de ses enjeux et de ses conséquences.

*This contribution offers a legal reflection on modalities of territorial conquest by way of theatrical fiction : *Acoubar ou la loyauté trahie* (1603) by Jacques Du Hamel. Opposing the strategy of military conquest adopted by the Persian Acoubar with that of the French knight Pistion's pacifying transfer of sovereignty, the ambiguity of the conclusion questions the legitimacy of any process of conquest. The play is a testing ground for legal possibilities, and their stakes and consequences.*

Frédéric TINGUELY, « *Conquista* et fiction juridique. Nouvel éclairage sur le *requerimiento* »

Frédéric Tinguely est professeur de littérature française à l'université de Genève. Spécialiste des relations interculturelles aux XVI<sup>e</sup> et XVII<sup>e</sup> siècles, il a notamment publié *L'Écriture du Levant à la Renaissance. Enquête sur les voyageurs français dans l'Empire de Soliman le Magnifique* (Genève, 2000) et *Le Voyageur aux mille tours. Les ruses de l'écriture du monde à la Renaissance* (Paris, 2014).

*Frédéric Tinguely is a professor of French literature at the University of Geneva. A specialist in intercultural relations in the sixteenth and seventeenth centuries, he has published L'Écriture du Levant à la Renaissance. Enquête sur les voyageurs français dans l'Empire de Soliman le Magnifique (Geneva, 2000) and Le Voyageur aux mille tours. Les ruses de l'écriture du monde à la Renaissance (Paris, 2014).*

Cette étude propose une nouvelle interprétation de ce « monstre juridique » que fut le *requerimiento* ou sommation de soumission lue par les conquérants espagnols face aux populations amérindiennes après avoir débarqué, et ce dès 1514. Ce document est étudié à la lumière de deux traditions juridiques : la fiction juridique et la présomption irréfragable, qui mettent à distance la réalité et la communicabilité. Ces deux mécanismes soulignent les ambivalences et la perversité d'une réflexion ethnocentrique.

*This study offers a new interpretation of the "legal monster" which was the requerimiento or demand for submission read by Spanish conquerors to American Indian populations after having disembarked – and this as early as 1514. This document is studied in the light of two legal traditions : juridical fiction and irrefragable presumption, which distances reality from communicability. These two mechanisms underline the ambivalences and perversity of ethnocentric reflection.*

Jean-Claude LABORIE, « Le statut de l'Indien dans le Brésil du XVI<sup>e</sup> siècle. Entre pragmatique missionnaire et droit colonial »

Jean-Claude Laborie est maître de conférences en littératures comparées à l'université de Paris Ouest – Nanterre. Il a travaillé sur les transferts culturels entre l'Amérique et l'Europe lors de la colonisation ibérique. Ses travaux en cours concernent la théorie des transferts culturels, ainsi que les relations entre la littérature, l'anthropologie culturelle et l'histoire des idées autour de la littérature de voyage.

*Jean-Claude Laborie is a lecturer in comparative literature at the University of Paris Ouest – Nanterre. He has worked on cultural transfers between America and Europe at the*

*time of Iberian colonisation. His current work focuses on the theory of cultural transfer as well as the relationship between literature, cultural anthropology, and the history of ideas in relation to travel writing.*

Cet article analyse le rôle des jésuites dans le conflit qui les oppose aux colons et aux autorités administratives au sujet du statut de l'Indien dans le contexte d'un Brésil devenu colonie d'exploitation sucrière à partir de 1530. De ce statut dépend la structuration de la société coloniale. L'auteur examine l'évolution de l'action juridique des jésuites, qui trouvent un espace de négociation dans cet écart entre la théorie juridique forgée dans la péninsule Ibérique et le pragmatisme imposé par le terrain colonial.

*This article analyses the role of the Jesuits in the conflict which saw them oppose the colonies and administrative authorities on the subject of the status of Indians in Brazil, which had become a sugar-farming colony in 1530. The structure of colonial society was dependent on this status. The author examines the evolution of the legal action of the Jesuits, who found a space for negotiation in the gap between the legal theory formed in the Iberian Peninsula and the pragmatism enforced by the colonial terrain.*

Jean-Pierre DUTEIL, « Les débats concernant l'âme, le salut et la « lumière naturelle » chez les païens dans l'Europe de la Réforme catholique. Fin XVI<sup>e</sup> – début XVII<sup>e</sup> siècle »

Jean-Pierre Duteil est professeur en histoire moderne à l'université Paris 8 – Vincennes – Saint-Denis. Il a publié *Le Mandat du ciel* (Paris, 1994) sur le rôle des jésuites en Chine puis des rééditions de textes missionnaires. Il a étudié l'histoire des relations de voyages : *Les Littératures de voyage* (Paris, 2007) et *Histoire des littératures de voyage* (Sarrebruck, 2013). Il prépare actuellement une biographie de la dynastie Ming.

*Jean-Pierre Duteil is a professor of modern history at the University Paris 8 – Vincennes – Saint-Denis. He has published Le Mandat du ciel (Paris, 1994) on the role of Jesuits in China and also re-editions of missionary texts. He has studied the history of travel accounts : Les Littératures de voyage (Paris, 2007) and Histoire des littératures de voyage (Sarrebruck, 2013). He is currently preparing a biography of the Ming dynasty.*

Cette étude explore le versant religieux du statut des Indiens en examinant les polémiques qui surgissent à la Renaissance concernant leur salut, donc leur humanité. Mais tandis que les humanistes et théologiens catholiques voient avec optimisme la conversion des Indiens, les protestants la considèrent comme presque impossible. L'accès à la vie éternelle nécessite de créer au Nouveau

Monde les conditions de la christianisation, non seulement par les missions, mais aussi par l'adaptation du cadre juridique imposé.

*This study explores the religious side of the status of Indians by examining the polemics which arose in the Renaissance concerning the question of their salvation and thus their humanity. While Catholic humanists and theologians viewed the conversion of Indians optimistically, Protestants considered it near impossible. Access to eternal life meant creating the necessary conditions for Christianisation in the New World, not only through missions, but also by adapting to the imposed legal framework.*

Marie HOULLEMARE, « La qualification du Nouveau Monde dans les textes législatifs français. XVI<sup>e</sup> – début XVII<sup>e</sup> siècle »

Marie Houllemare est maître de conférences en histoire moderne à l'université de Picardie – Jules-Verne et membre junior de l'Institut universitaire de France. Ses travaux portent sur l'histoire de la justice, de l'administration et des archives. Elle a notamment publié *Politiques de la parole* (Genève, 2011) et codirigé *Justice et guerre de l'Antiquité à la Première Guerre mondiale* (Amiens, 2011).

*Marie Houllemare is a lecturer in modern history at the University of Picardie – Jules-Verne and a junior member of the Institut universitaire de France. Her work focuses on the history of justice, administration, and archives. She has published *Politiques de la parole* (Geneva, 2011) and codirected *Justice et guerre de l'Antiquité à la Première Guerre mondiale* (Amiens, 2011).*

Cette contribution examine la terminologie des textes législatifs français relatifs au Nouveau Monde, du règne de François I<sup>er</sup> à celui de Louis XIII. Est étudié notamment le terme de « colonie », son apparition et son évolution au long du XVII<sup>e</sup> siècle. Même si la colonie de peuplement pacifique est préférée à celle d'exploitation, il n'apparaît pas moins de façon implicite qu'il s'agit de christianiser, de civiliser, soit d'assimiler les populations amérindiennes dans un véritable projet colonial.

*This contribution examines the terminology of French legislative texts relating to the New World, from the reign of Francis I to that of Louis XIII. In particular, the term "colony" is studied, and its appearance and evolution throughout the seventeenth century. Even if the pacific settlement colony is preferable to the farming colony, it is no less evident that the aim is to Christianise, civilise, and thus assimilate American Indian populations into a veritable colonial project.*

## Jean-Frédéric SCHAUB, « L'Atlantique des Européens avant l'Amérique »

Jean-Frédéric Schaub enseigne à l'École des hautes études en sciences sociales, au laboratoire Mondes américains. Il a récemment publié : *Pour une histoire politique de la race* (Paris, 2015), *L'île aux mariés. Les Açores entre deux empires* (Madrid, 2014), *L'Europe a-t-elle une histoire ?* (Paris, 2008) et *Oroonoko, prince et esclave. Roman colonial de l'incertitude* (Paris, 2008).

*Jean-Frédéric Schaub teaches at the École des hautes études en sciences sociales, at the Mondes américains centre. He has recently published : Pour une histoire politique de la race (Paris, 2015), L'île aux mariés. Les Açores entre deux empires (Madrid, 2014), L'Europe a-t-elle une histoire ? (Paris, 2008), and Oroonoko, prince et esclave. Roman colonial de l'incertitude (Paris, 2008).*

Cet article fait un état des lieux des apports de l'historiographie sur la chronologie des découvertes. Il rappelle l'enracinement méditerranéen de l'expansion européenne. Il souligne le poids des pratiques aragonaises en matière de navigation, de travail servile ou de système de plantation, transposées dans le monde insulaire atlantique, puis sur le continent américain. Le poids de la question de la pureté de sang a partiellement induit le rapport infériorisant réservé au Noir puis à l'Indien d'Amérique.

*This article surveys the contributions made by historiography to the chronology of exploration. It recalls the Mediterranean roots of European expansion. It underlines the influence of Aragonese practices in the realm of navigation, menial work, and the plantation system, transposed onto the Atlantic islands, then the American continent. The influence of the question of the purity of blood was in part responsible for the inferior status assigned to the black population, then to American Indians.*

## Éric THIERRY, « S'allier aux Indiens pour fonder la Nouvelle-France. Du droit au pragmatisme »

Éric Thierry est docteur en histoire de l'université Paris-Sorbonne. Ses recherches portent sur les débuts de la présence française en Amérique du Nord et sur la littérature des voyages en Nouvelle-France. Il a notamment publié *Marc Lescarbot* (Paris, 2001) et *La France de Henri IV en Amérique du Nord* (Paris, 2008). Il a également édité les *Voyages* de Samuel de Champlain (Québec, 2008-2013).

*Éric Thierry holds a PhD from Paris-Sorbonne University. His research focuses on the early French presence in North America and on accounts of travels in Nouvelle-France. He has published Marc Lescarbot (Paris, 2001) and La France de Henri IV en Amérique*



du Nord (*Paris, 2008*). *He has also edited the Voyages of Samuel de Champlain (Québec, 2008-2013)*.

Cet article étudie les voies alternatives du contact que sont les alliances franco-indiennes ambiguës, par la mise en regard de deux textes, *L'Histoire de la Nouvelle-France* de Marc Lescarbot et les *Voyages* de Samuel de Champlain. Le premier fait la part belle à l'autorité française et à la soumission des natifs, tandis que le second inverse la perspective et souligne combien le rapport de force est plutôt favorable aux autochtones dans le commerce des fourrures duquel dépendent des Français en faible nombre.

*This article studies Franco-Indian alliances as alternative forms of contact by comparing two texts : L'Histoire de la Nouvelle-France by Marc Lescarbot and the Voyages by Samuel de Champlain. The first text places a good deal of emphasis on French authority and the submission of natives, while the second switches perspectives and underlines the extent to which the balance of power is in fact more favourable to the native population engaged in the fur trade on which a small French element depends.*

Oumelbanine ZHIRI, « Les corps, les âmes et le droit. Isaac de Razilly et les captifs français du Maroc au XVII<sup>e</sup> siècle »

Oumelbanine Zhiri est professeur de littérature comparée à l'université de Californie, San Diego. Elle a consacré plusieurs livres et articles à Jean Léon l'Africain, dont *L'Afrique au miroir de l'Europe* (Genève, 1991) et un ouvrage, *L'Extase et ses paradoxes* (Paris, 1999), au *Tiers Livre* de François Rabelais. Ses recherches portent également sur les voyageurs arabes en Europe du XVI<sup>e</sup> au XVIII<sup>e</sup> siècle.

*Oumelbanine Zhiri is a professor of comparative literature at the University of California, San Diego. She has devoted several books and articles to Jean Léon l'Africain, including L'Afrique au miroir de l'Europe (Geneva, 1991), while her L'Extase et ses paradoxes (Paris, 1999) focuses on Rabelais' Tiers Livre. Her research also focuses on Arabic travellers in Europe from the sixteenth to the eighteenth century.*

Cette contribution décrit l'établissement de relations juridiques progressivement normalisées entre les puissances chrétiennes européennes et les États barbaresques d'Afrique du Nord à partir du cas de la libération des captifs français au Maroc au XVII<sup>e</sup> siècle. Elle souligne la complexité des enjeux humains, politiques, économiques, religieux et juridiques dans le système interétatique qui se crée des deux côtés de la Méditerranée, ainsi que le rôle des acteurs privés dans des tractations juridiques et financières.

*This contribution describes the establishment of progressively normalised legal relationships between European Christian powers and the Barbary States of North Africa, beginning with the freeing of French prisoners in Morocco in the seventeenth century. It underlines the complexity of the human, political, economic, religious, and legal stakes in the interstate system created on both sides of the Mediterranean, as well as the role played by private individuals in legal and financial negotiations.*

Grégoire HOLTZ, « La liberté des mers. Récits de voyages et enjeux coloniaux dans la France du premier XVII<sup>e</sup> siècle »

Grégoire Holtz est professeur de français à l'université de Toronto. Spécialiste de la littérature de voyage, des rapports entre littérature et ethnologie et de l'histoire du livre à l'âge moderne, il a notamment publié *L'Ombre de l'auteur* (Genève, 2011) et édité *Le Voyage en Égypte (1547)* de Pierre Belon (Paris, 2004). Il a également codirigé *Nouveaux aspects de la culture de l'imprimé* (Genève, 2014).

*Grégoire Holtz is a professor of French at the University of Toronto. A specialist in travel literature, rapports between literature and ethnology, and the history of the book in the modern age, he has published L'Ombre de l'auteur (Geneva, 2011) and edited Le Voyage en Égypte (1547) by Pierre Belon (Paris, 2004). He also codirected Nouveaux aspects de la culture de l'imprimé (Geneva, 2014).*

Cet article étudie la réception très favorable du traité d'Hugo Grotius, *De Mare Liberum*, dans la France des débuts du XVII<sup>e</sup> siècle. La revendication du droit de libre circulation des hommes et des biens sur l'ensemble des mers du globe achève d'abattre le partage du monde entre les puissances ibériques. Elle fournit le cadre juridique d'une nouvelle forme d'expansion moins orientée vers la conquête territoriale que vers un commerce agressif illustré par la Compagnie des Indes Orientales hollandaise.

*This article studies the very favourable reception of Hugo Grotius' treatise, De Mare Liberum, in France in the early seventeenth century. The demand for the free movement of people and goods over the entirety of the world's seas curtailed the division of the world between Iberian powers. It provided the legal framework for a new form of expansion orientated less towards territorial conquest and more towards an aggressive form of trade exemplified by the Dutch East India Company.*